

KIT

Turbo-Vent F Premium Turbo-Vent F Turbo-Vent F P3

DE	Montage- und Gebrauchsanleitung
EN	Installation and usage instructions
FR	Instructions de montage et mode d'emploi
ES	Instrucciones de montaje y uso
IT	Istruzioni di montaggio e d'uso



COMFORT

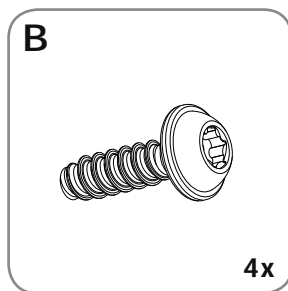
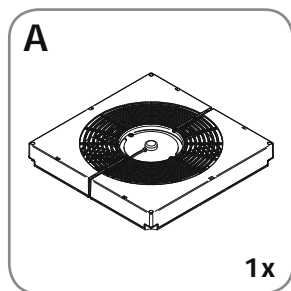
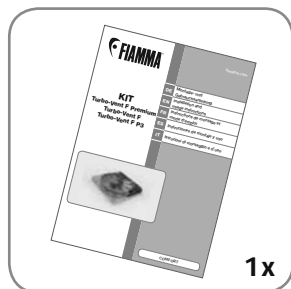
DE Produkstanleitung für
FR Instructions de produit pour
IT Istruzioni prodotto per

EN Product instructions for
ES Instruciones producto para

Code	Description
07501-01-	Kit Turbo-Vent F Premium
07501A01-	Kit Turbo-Vent F
07501B01-	Kit Turbo-Vent F P3

DE Verpackungsinhalt
FR Contenu de l'emballage
IT Contenuto dell'imballo

EN Package contents
ES Contenido del embalaje



DE Kontrolle bei der Übernahme

EN Goods receipt inspection

FR Contrôle à la réception

ES Control al recibimiento

IT Controllo al ricevimento

DE Bitte kontrollieren Sie, ob alle Einzelteile Einwandfrei sind der eventuell Während dem Transport beschädigt Wurden. Wenden Sie sich in diesem Falle bitte an den Händler.

EN Check that nothing has been damaged or deformed during the transport. In case of damage contact the dealer.

FR Contrôler qu'aucune pièce ne soit cassée ou déformée suite au transport. En cas contraire, contacter le revendeur.

ES Controlar que ningún detalle se haya roto o deformado durante el transporte. En este caso contactar al revendedor.

IT Controllare che nessun particolare sia rotto o deformato a causa di errori di trasporto. In questo caso contattare il rivenditore.

DE Gebrauchsanweisungen und Ratschläge **EN** Maintenance instructions

FR Instructions et conseils

ES Recomendaciones

IT Avvertenze e suggerimenti

DE Um das Produkt optimal nutzen zu können, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.

EN To use the product in the best way, read the user's instructions carefully and keep them to hand for future consultation.

FR Pour tirer le meilleur parti de votre produit, nous vous invitons à lire attentivement les notices d'emploi et à les conserver pour toute consultation ultérieure.

ES Para usar el producto en lo mejor de los modos, os invitamos a leer atentamente las instrucciones de uso, guardándolas en caso de necesidad.

IT Per utilizzare al meglio il prodotto, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni d'uso e a conservarle in caso di necessità.

DE	Zufuhr:	12 V
	Nominalspannung der Zufuhr:	+/- 30%
	Spannungstoleranz:	8 V
	Minimalspannung der Zufuhr:	16 V
	Leistung der Minimalspannung:	36 W
	Sicherungsart:	Selbst wiederherstellende Schmelzsicherung
	Sicherungsstromwert:	5 A
	Sektionsleiter:	17 AWG – 1,0 mm ²
	Minimalabsorption:	0,2 A +/- 10%
	Maximalabsorption:	3,0 A +/- 10%
	Betriebstemperatur:	-10°C / +70°C
	Lagertemperatur:	-20°C / +80°C

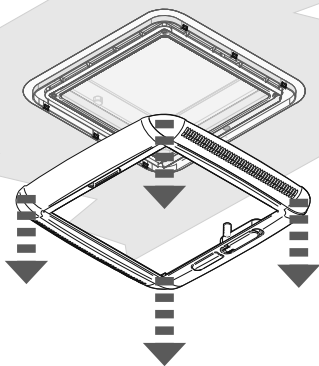
EN	Feeding tension:	12 Vdc
	Nominal supply voltage:	+/- 30%
	Tension tolerance:	8 Vcc
	Min.feeding tension:	16 Vcc
	Power of nominal supply voltage:	36 W
	Type of protection:	auto-resettable Fuse
	Current protection intervention:	5 A
	Wire section:	17 AWG – 1,0 mm ²
	Min. electric input:	0,2 A +/- 10%
	Max. electric input:	3,0 A +/- 10%
	Operating temperature:	-10°C / +70°C
	Storage temperature:	-20°C / +80°C

FR	Alimentation:	12 Vdc
	Tension nominale d'alimentation:	+/- 30%
	Tension seuil de tolérance:	8 Vcc
	Tension minimale d'alimentation:	16 Vcc
	Puissance de la tension nominale:	36 W
	Type de protection :	fusible auto-réarmable
	Courant d'intervention de protection:	5 A
	Section du conducteur:	17 AWG – 1,0 mm ²
	Absorption minimale:	0,2 A +/- 10%
	Absorption maximale:	3,0 A +/- 10%
	Températures de fonctionnement:	-10°C / +70°C
	Température de stockage:	-20°C / +80°C

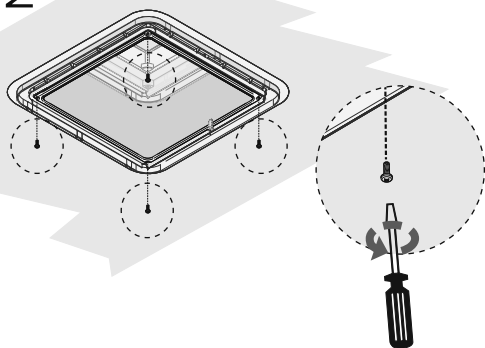
ES	Alimentación:	12 Vcc
	Tensión nominal de alimentación:	+/- 30%
	Tolerancia de tensión:	8 Vcc
	Tensión mínima de alimentación:	16 Vcc
	Potencia de la tensión nominal :	36 W
	Tipo de protección:	fusible auto restablecible
	Corriente intervención protección:	5 A
	Sección del conductor :	17 AWG – 1,0 mm ²
	Absorbencia mínima:	0,2 A +/- 10%
	Absorbencia máxima:	3,0 A +/- 10%
	Temperatura de funcionamiento:	-10°C / +70°C
	Temperatura de almacenamiento:	-20°C / +80°C

IT	Tensione nominale di alimentazione:	12 Vcc
	Tolleranza della tensione:	+/- 30%
	Tensione minima di alimentazione:	8 Vcc
	Tensione massima di alimentazione:	16 Vcc
	Potenza della tensione nominale:	36 W
	Tipo di protezione:	fusibile auto-ripristinabile
	Corrente intervento protezione:	5 A
	Sezione del conduttore:	17 AWG – 1,0 mm ²
	Assorbimento minimo:	0,2 A +/- 10%
	Assorbimento massimo:	3,0 A +/- 10%
	Temperatura di funzionamento:	-10°C / +70°C
	Temperatura di stoccaggio:	-20°C / +80°C

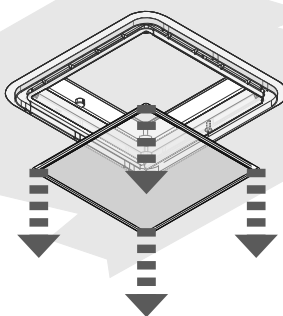
1



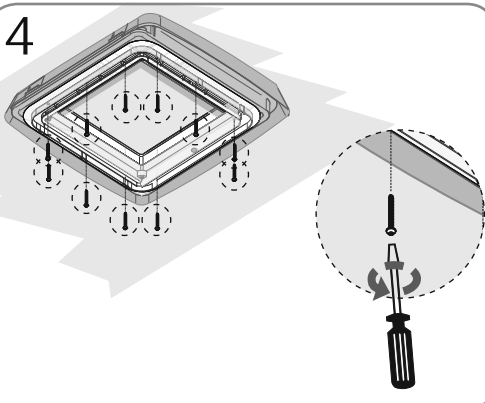
2



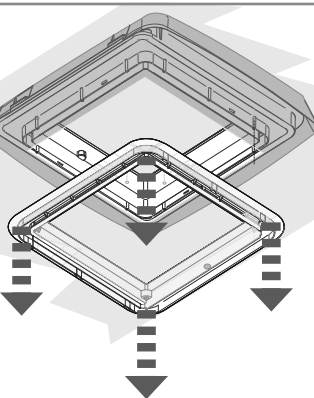
3



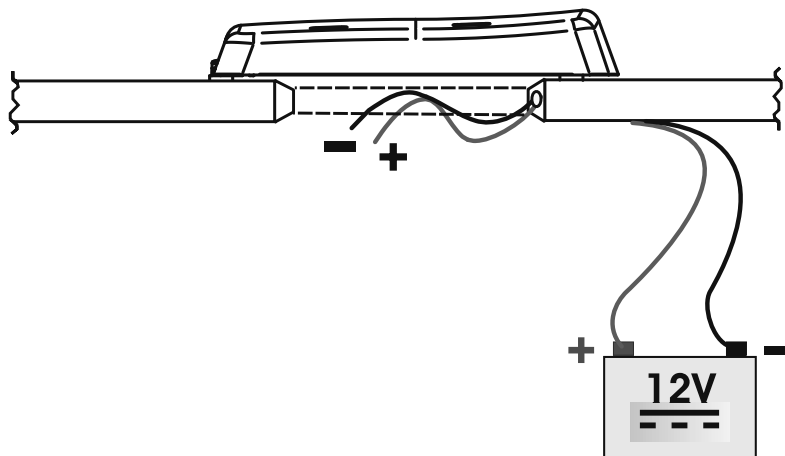
4



5



6



DE Bitte achten Sie darauf, dass die elektrische Verbindung direkt von der Batterie vorzubereiten ist (nur 12 V- NICHT 220 V)

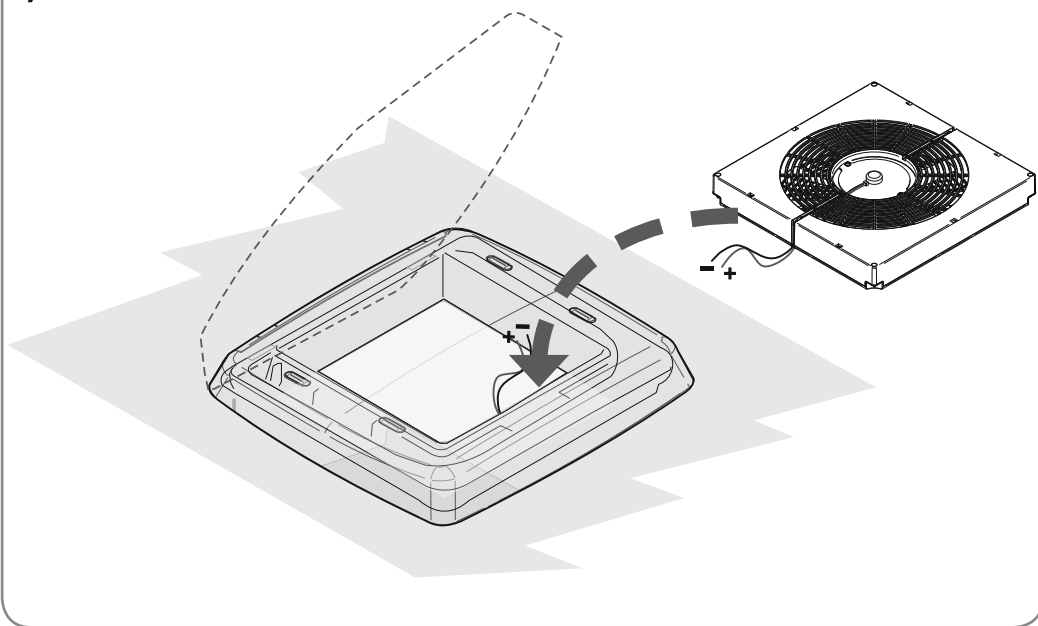
EN Do not forget to arrange the electrical connection directly from the battery (only 12Vdc - NOT 220V)

FR N'oubliez pas de préparer le branchement électrique depuis la batterie (seulement 12 Vdc - PAS 220V)

ES Acordarse de predisponer la conexión eléctrica directa de la batería (solo 12Vcc - NO 220V)

IT Ricordare di predisporre il collegamento elettrico diretto dalla batteria (solo 12 Vcc - NO 220V)

7



DE Die Stromkabel mit dem elektrischen Motor verbinden.
DIE POLARITÄT PRÜFEN.

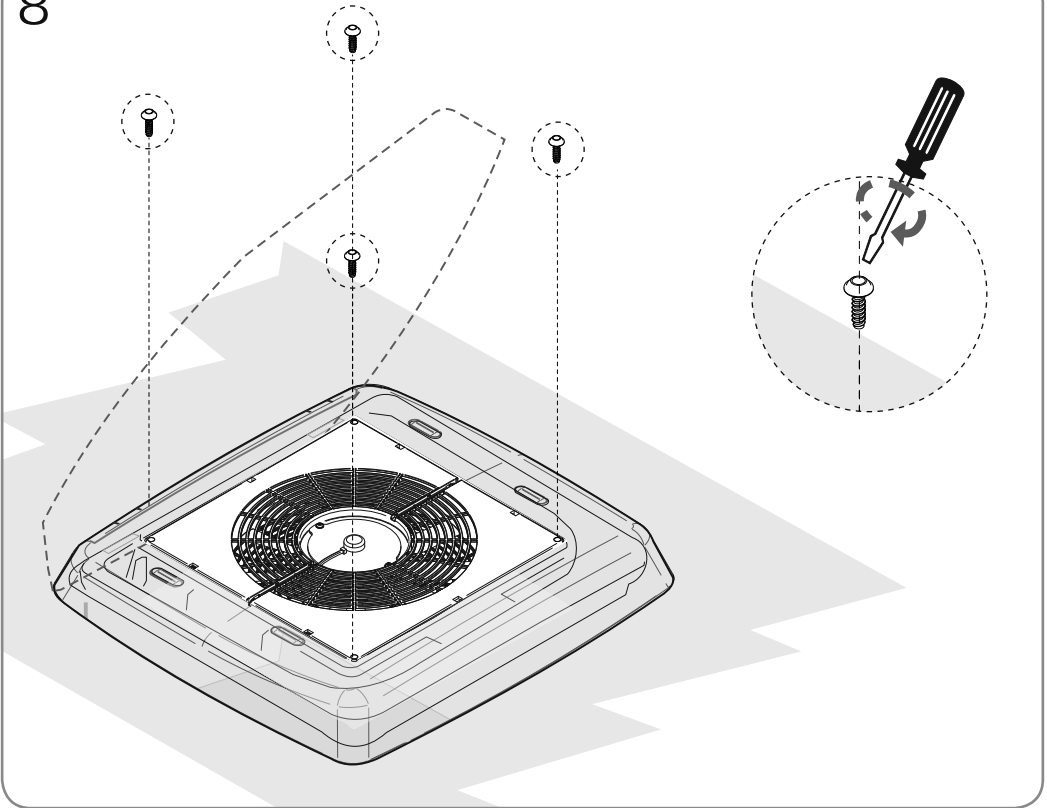
EN Connect the input cables of the electric motor.
CHECK THE POLARITY.

FR Branchez les fils d'alimentation au moteur électrique.
VERIFIEZ LA POLARITE.

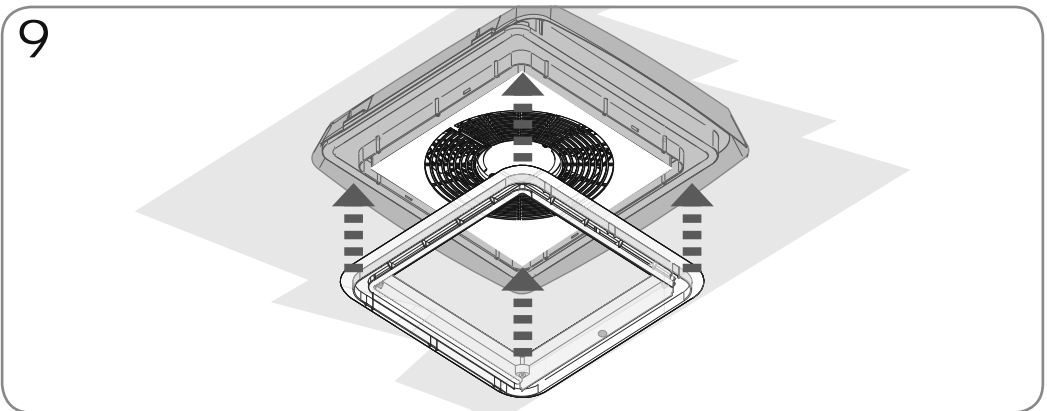
ES Conectar los cables del motor eléctrico.
VERIFICAR LA POLARIDAD.

IT Collegare i fili d'alimentazione e del motore elettrico.
VERIFICARE LA POLARITÀ.

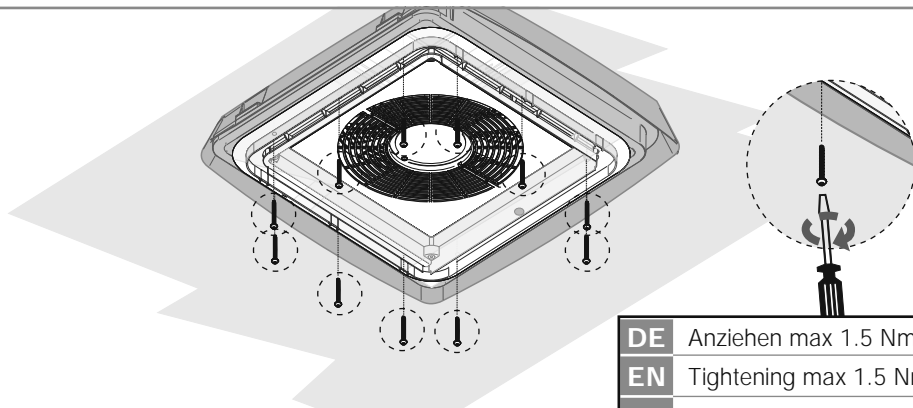
8



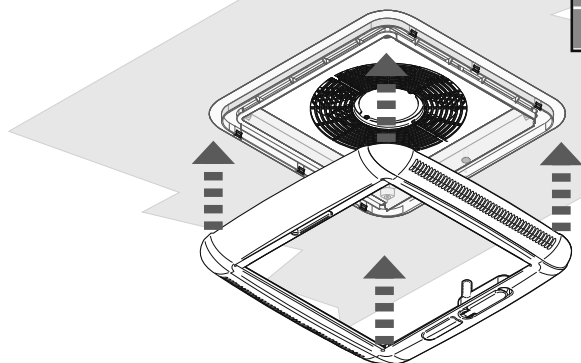
9



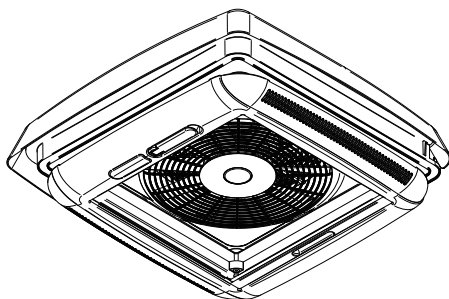
10



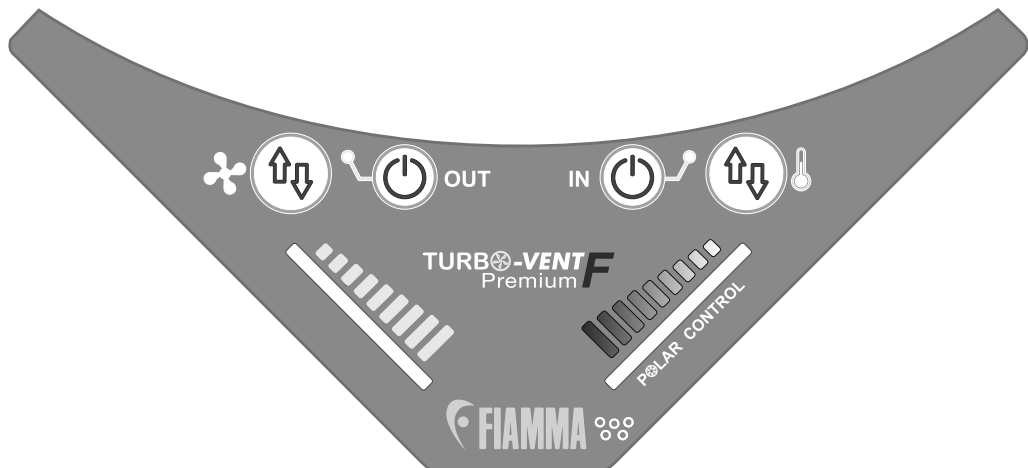
11



12



Turbo-Vent F Premium



DE Tastatur touchscreen | Das Symbol leicht drücken

EN Capacitive keypads | Touch the icon

FR Clavier capacitatif | Appuyez le bouton

ES Teclados capacitivos | Tocar y el icono

IT Tastiera capacitiva | Toccare sull'icona

DE **ENERGIESPARMODUS:** die LED-Beleuchtung erlischt 5 Minuten nach Nichtgebrauch der Touchscreen Tasten.

EN **ENERGY CONSERVATION:** the LED brightness decreases after not using the keyboard for 5 minutes

FR **ÉCONOMIE D'ÉNERGIE :** la luminosité des LED se réduit après 5 minutes de non-utilisation du clavier

ES **AHORRO ENERGETICO:** la luminosidad de los LED se reduce después de 5 minutos que no se usa el teclado

IT **RISPARMIO ENERGETICO:** la luminosità dei LED si riduce dopo 5 minuti di non utilizzo della tastiera

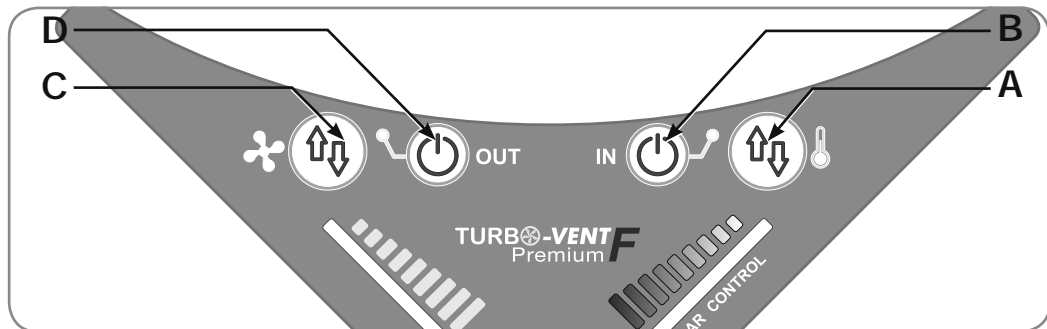
DE Gebrauchsanleitung

FR Mode d'emploi

IT Istruzioni d'uso

EN Instructions for use

ES Instrucciones de montaje



DE Einstellung der Polar Control Funktion (A)

EN Polar Control function (A)

FR Réglage de la fonction Polar Control (A)

ES Función Polar Control (A)

IT Impostazione funzione Polar Control (A)

DE Ventilatoraufnahme Belüfter (B)

EN Fan ignition air inlet (B)

FR Mise en route de la fonction aspiration (B)

ES Encendido pantalla entrada aire (B)

IT Accensione ventola entrata aria (B)

DE Regulierung der Geschwindigkeit des Ventilators (C)

EN Regulation fan speed (C)

FR Réglage de la vitesse du ventilateur. (C)

ES Regulación velocidad pantalla (C)

IT Regolazione velocità ventola (C)

DE Ventilatoraufnahme Entlüfter (D)

EN Fan ignition air outlet (D)

FR Mise en route de la fonction ventilation (D)

ES Encendido pantalla salida aire (D)

IT Accensione ventola uscita aria (D)

DE Gebrauchsanleitung

FR Mode d'emploi

IT Istruzioni d'uso

EN Instructions for use

ES Instrucciones de montaje

DE

REGULIERUNG VENTILATOR

Das Symbol solange gedrückt halten, bis die gewünschte Geschwindigkeit erreicht wird (C). Schieben Sie die LEDleisten von min nach max und umgekehrt, lassen Sie dann den Druckknopf für eine neue Einstellung/Regulierung

EN

FAN REGULATION

Press the icon and keep it pressed till the requested speed (C). Slide the LED bar from min. to max. and vice versa, then release the button for a new regulation

FR

RÉGLAGE DU VENTILATEUR

Appuyez et maintenez le Bouton enfoncé jusqu'à l'obtention de la vitesse désirée (C). Après avoir fait glisser les Led de mini à maxi, et vice versa, relâcher le bouton pour une nouvelle régulation

ES

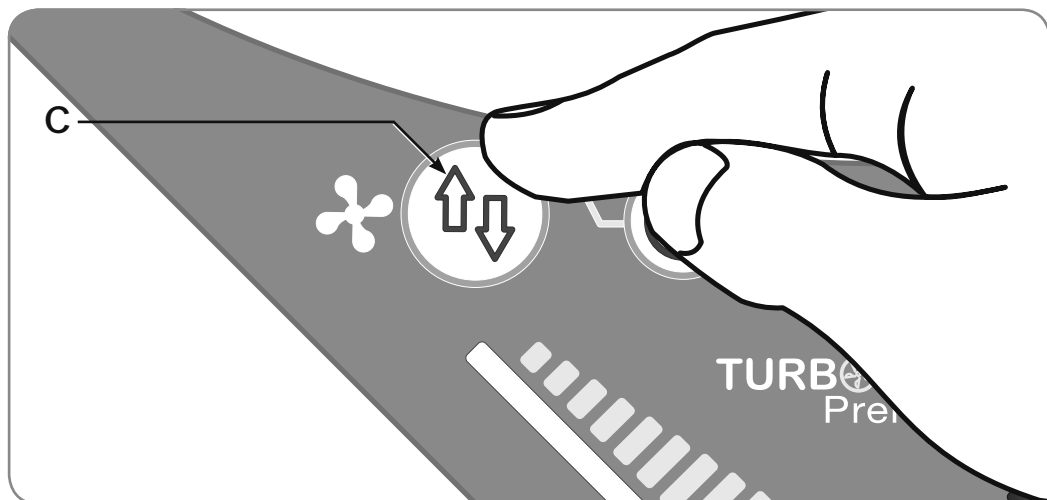
REGULATION DE LA PANTALLA

Apretar y tener apretado el icono hasta alcanzar la velocidad deseada (C). Hacer deslizar la barra LED de min a max y viceversa, luego dejar de presionar la tecla para una nueva regulación

IT

REGOLAZIONE VENTOLA

Premere e tener premuto l'icona fino al raggiungimento della velocità desiderata (C). Fatta scorrere la barra LED da min a max e viceversa rilasciare il tasto per una nuova regolazione



POLAR CONTROL

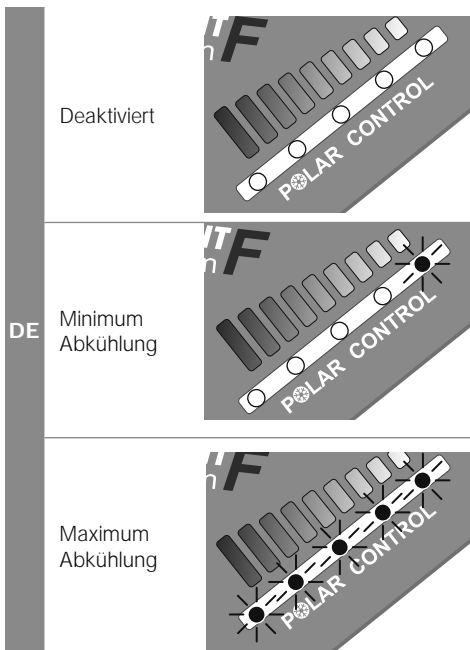
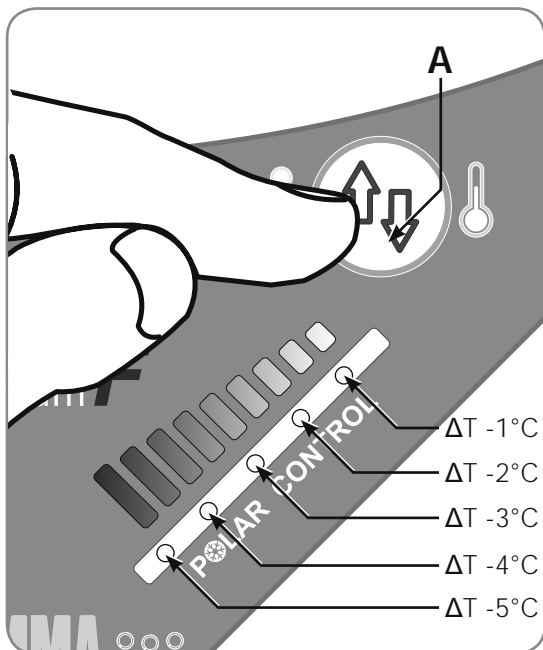
Die Polar Control Funktion ermöglicht das automatische Ein- und Ausschalten des Ventilators in Funktion der eingestellten Temperatur und der Aussentemperatur.

Beim Einschalten der Polar Control Funktion ermittelt das System die Raumtemperatur; durch das Regulieren der gewünschten Temperatur ΔT mit der Taste (A), läuft der Ventilator in der eingestellten Geschwindigkeit bis die Temperatur erreicht wird.

DE Um den Verbrauch zu reduzieren wird empfohlen, die Polar Control Funktion auf die geringste Temperatur $\Delta T-1^\circ C$ einzustellen, sobald die komfortable Temperatur erreicht ist.

Hinweis: die Abkühlungskapazität des Ventilators hängt von dem Temperaturunterschied zwischen Aussen- und Innentemperatur ab.

ΔT = Temperaturdifferenz zwischen ermittelter Innentemperatur und der gewünschten Temperatur.



POLAR CONTROL

The Polar Control function enables the automatic switching on and off of the fan according to set value and the room temperature.

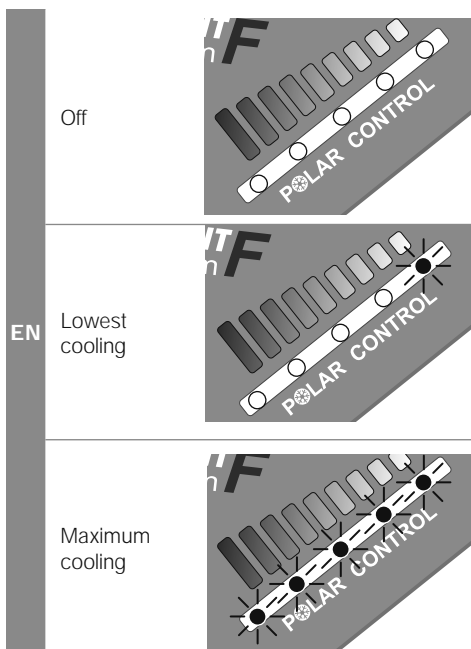
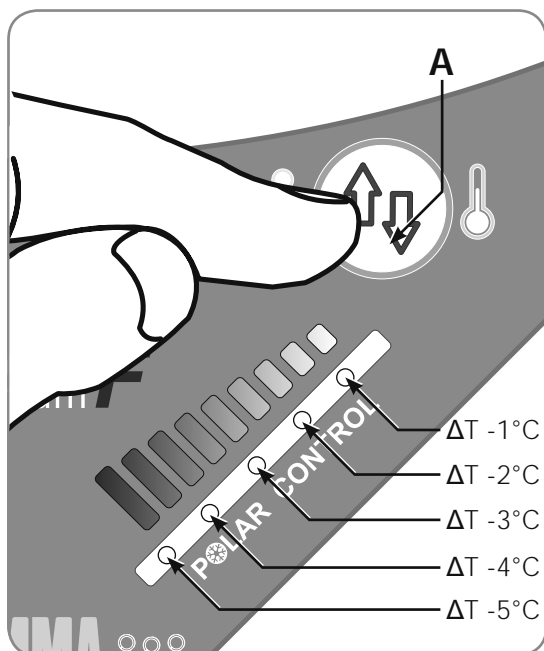
The room temperature will be displayed by switching on the Polar Control function; by adjusting the (A) key and the requested T, the fan will rotate until reaching the temperature set value.

EN The switching on and off of the the Polar Control causes the RESET of the displayed room temperature.

To limit the consumption of energy, we recommend to set the Polar Control to the minimum $T-1^{\circ}\text{C}$ once reached a comfortable room temperature.

Notes: the cooling capacity of the fan depends on the difference between outdoor temperature and the room temperature

T = difference between the room temperature and the required temperature.



POLAR CONTROL

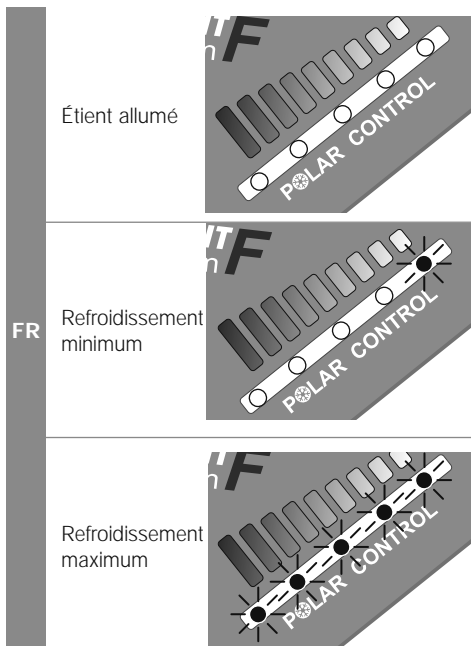
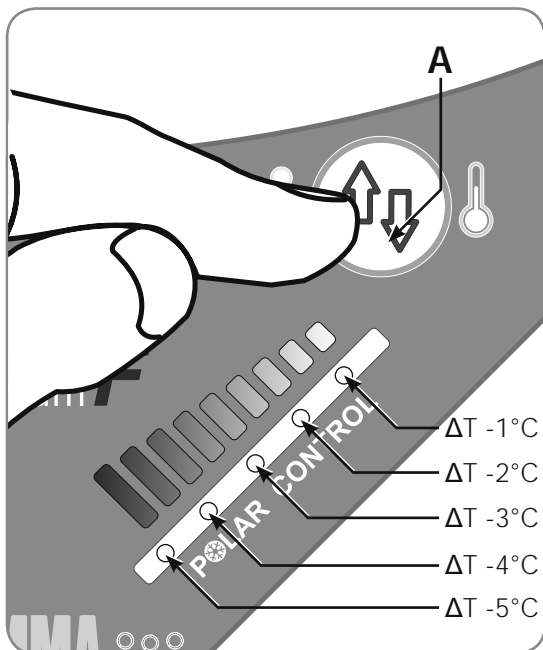
La fonction Polar Control déclenche la mise en marche et l'arrêt automatique du ventilateur en fonction de la température réglée et de la température extérieure.

Dès la mise en route de la fonction Polar Control, le dispositif détecte la température ambiante et en intervenant sur le T par l'intermédiaire de la touche (A), le ventilateur tournera à la vitesse réglée jusqu'à ce que la température désirée soit atteinte. L'arrêt et la remise en route de la fonction Polar Control entraîne le RESET (remise à zéro) de la température ambiante détectée.

Pour limiter la consommation d'énergie, nous vous conseillons de régler la fonction Polar Control au minimum T-1°C dès qu'une température de confort aura été atteinte.

Remarque: la capacité de refroidissement du ventilateur dépend de la différence entre la température extérieure et la température ambiante.

T = Différence entre la température ambiante détectée et la température désirée.



POLAR CONTROL

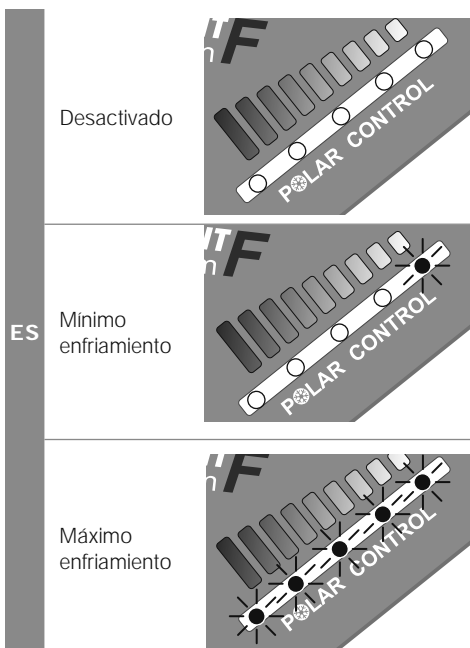
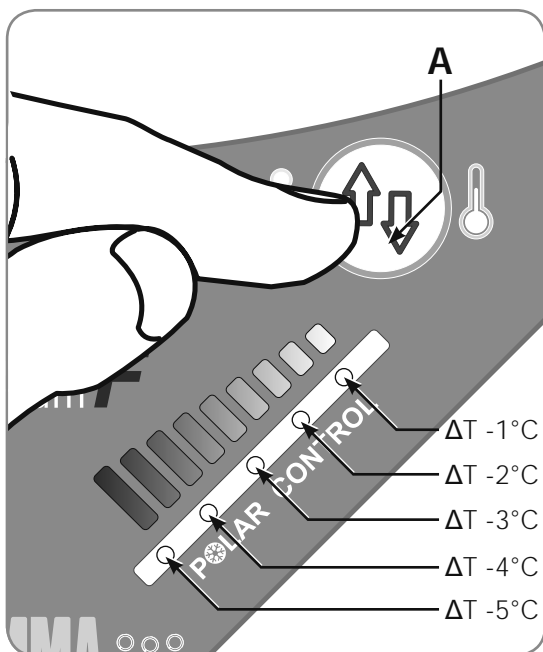
El Polar Control permite el encendido y el apagado automático del ventilador en función de la temperatura establecida y de la temperatura exterior.

Cuando se activa la función Polar Control el sistema registra la temperatura ambiente, ajustando con el botón **(A)** el T deseado el ventilador girará hasta alcanzar la temperatura establecida.

El apagado y el encendido de la función Polar Control comporta el RESET de la temperatura ambiente registrada. Para limitar el consumo de energía una vez alcanzada la temperatura deseada se recomienda ajustar la función Polar Control a la mínima $T-1^{\circ}\text{C}$.

Notas: la capacidad de refrigeración del ventilador depende de la diferencia entre la temperatura exterior y la del ambiente.

T= Diferencia entre la temperatura ambiente registrada y la deseada.



La funzione Polar Control permette l'accensione e lo spegnimento automatico del ventilatore in funzione della temperatura impostata e della temperatura esterna.

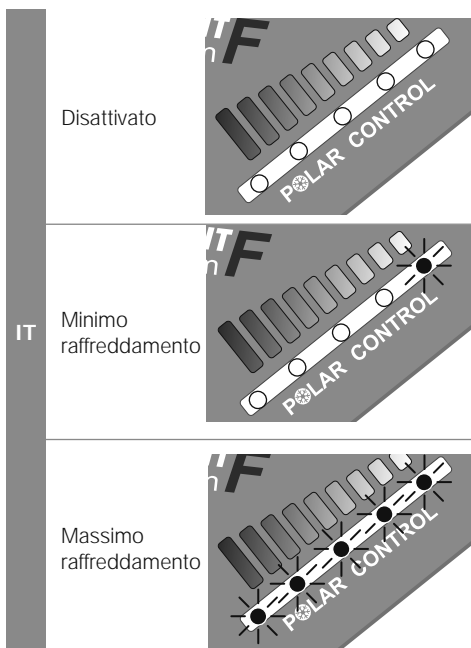
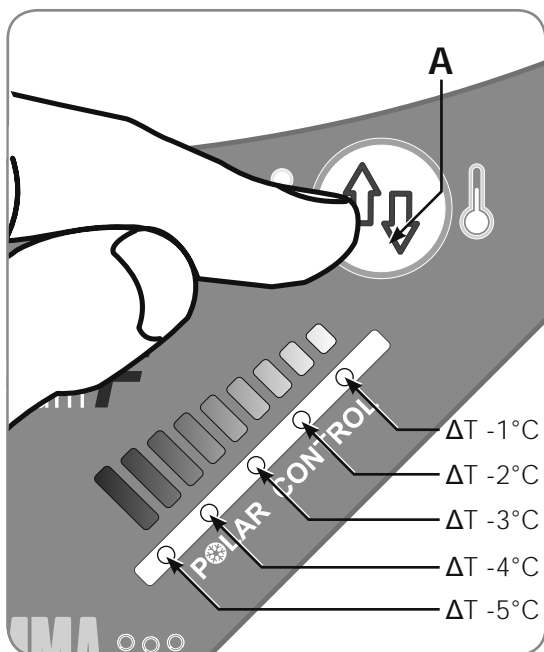
All'accensione della funzione Polar Control il sistema rileva la temperatura ambiente; regolando con il tasto (A) il T desiderato la ventola ruoterà alla velocità impostata fintanto che la temperatura sarà raggiunta.

Lo spegnimento e la riaccensione della funzione Polar Control comporta il RESET della temperatura ambiente rilevata.

Per limitare il consumo di energia una volta raggiunta una temperatura confortevole si consiglia di impostare la funzione Polar Control al minimo T-1°C.

Note: la capacità di raffreddamento del ventilatore dipende dalla differenza tra temperatura esterna ed ambiente.

T= Differenza tra la temperatura ambiente rilevata e quella desiderata.



DE Gebrauchsanleitung

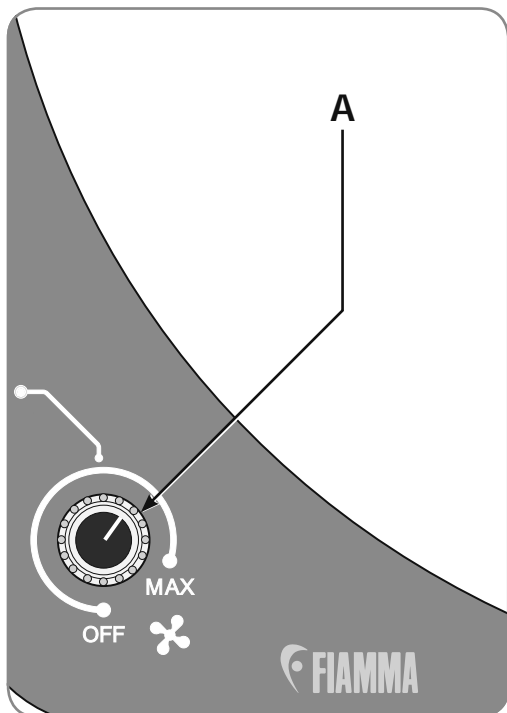
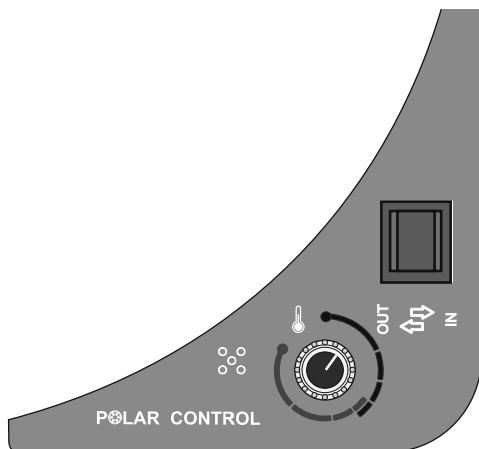
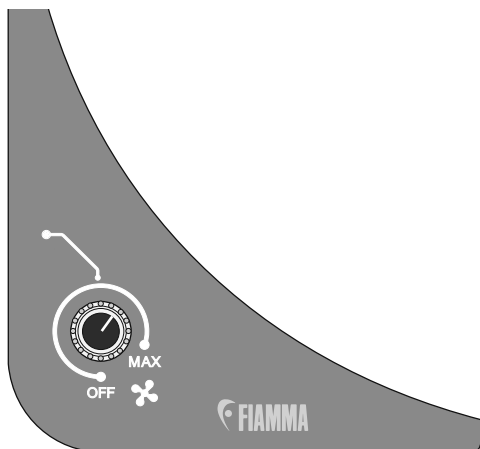
FR Mode d'emploi

IT Istruzioni d'uso

EN Instructions for use

ES Instrucciones de montaje

Turbo-Vent F



DE	Regulierung der Geschwindigkeit des Ventilators (A)
EN	Regulation fan speed (A)
FR	Réglage de la vitesse du ventilateur. (A)
ES	Regulación velocidad pantalla (A)
IT	Regolazione velocità ventola (A)

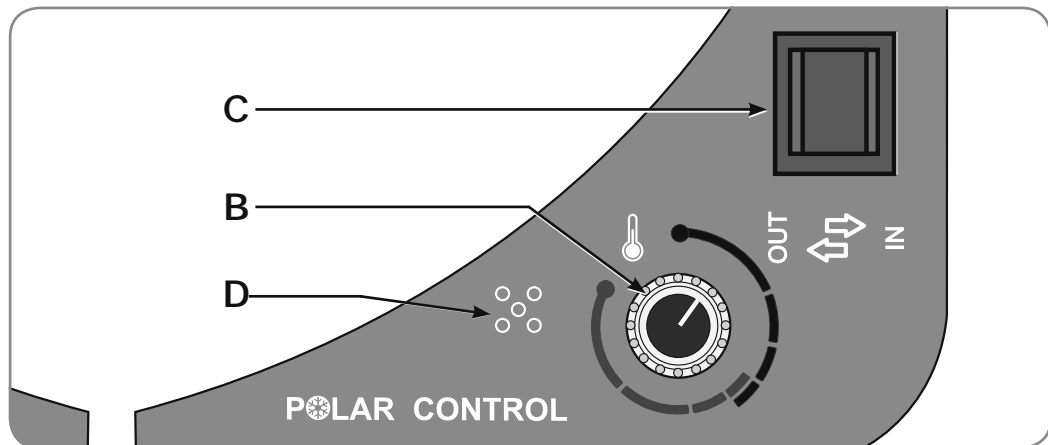
DE Gebrauchsanleitung

FR Mode d'emploi

IT Istruzioni d'uso

EN Instructions for use

ES Instrucciones de montaje



DE Einstellung der Polar Control Funktion (**B**)

EN Polar Control function (**B**)

FR Réglage de la fonction Polar Control (**B**)

ES Función Polar Control (**B**)

IT Impostazione funzione Polar Control (**B**)

DE Inversion der Ventilator Drehung (**C**)

EN Inversion of the sense of rotation of the fan (**C**)

FR Inversion du sens de rotation de l'hélice (**C**)

ES Inversión rotación ventilador (**C**)

IT Inversione rotazione ventola (**C**)

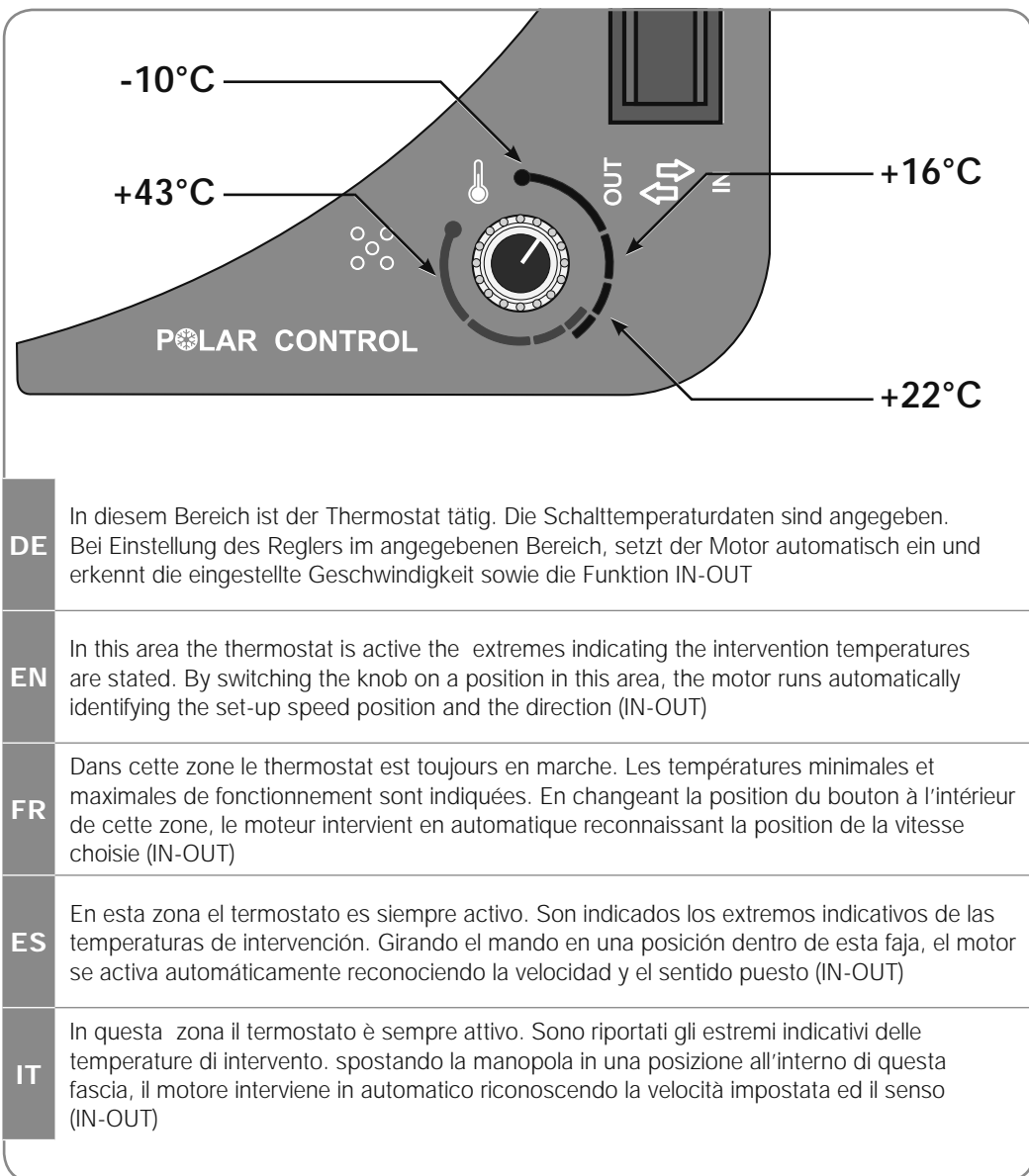
DE Sensor des thermostates (**D**)

EN Thermostat sensor (**D**)

FR Capteur thermostat (**D**)

ES Sensor termostato (**D**)

IT Sensore termostato (**D**)



DE In diesem Bereich ist der Thermostat tätig. Die Schalttemperaturdaten sind angegeben. Bei Einstellung des Reglers im angegebenen Bereich, setzt der Motor automatisch ein und erkennt die eingestellte Geschwindigkeit sowie die Funktion IN-OUT

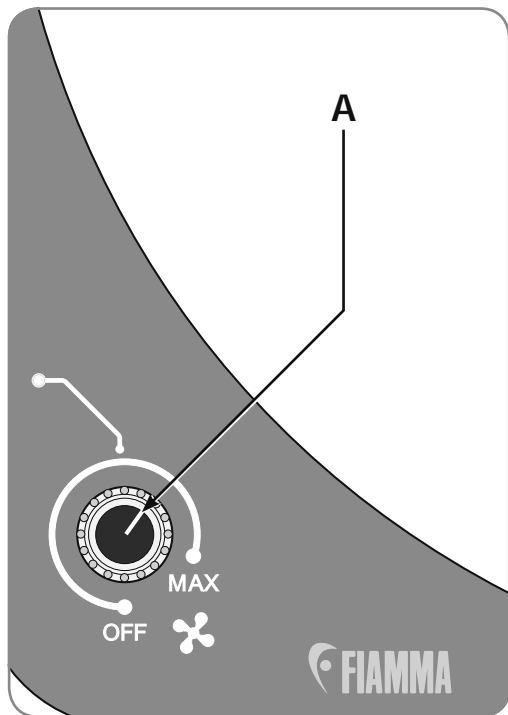
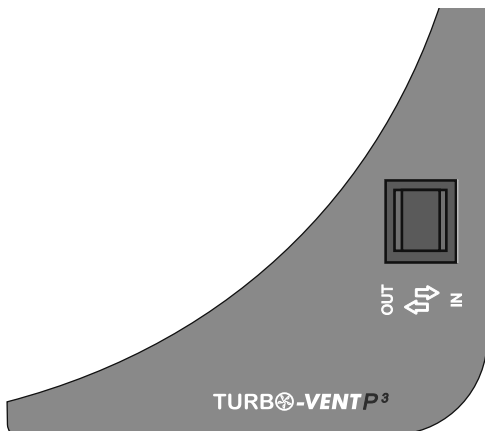
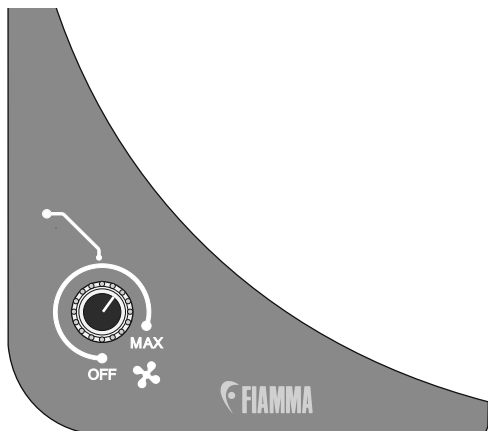
EN In this area the thermostat is active the extremes indicating the intervention temperatures are stated. By switching the knob on a position in this area, the motor runs automatically identifying the set-up speed position and the direction (IN-OUT)

FR Dans cette zone le thermostat est toujours en marche. Les températures minimales et maximales de fonctionnement sont indiquées. En changeant la position du bouton à l'intérieur de cette zone, le moteur intervient en automatique reconnaissant la position de la vitesse choisie (IN-OUT)

ES En esta zona el termostato es siempre activo. Son indicados los extremos indicativos de las temperaturas de intervención. Girando el mando en una posición dentro de esta faja, el motor se activa automáticamente reconociendo la velocidad y el sentido puesto (IN-OUT)

IT In questa zona il termostato è sempre attivo. Sono riportati gli estremi indicativi delle temperature di intervento. spostando la manopola in una posizione all'interno di questa fascia, il motore interviene in automatico riconoscendo la velocità impostata ed il senso (IN-OUT)

Turbo-Vent F P3



DE	Regulierung der Geschwindigkeit des Ventilators (A)
EN	Regulation fan speed (A)
FR	Réglage de la vitesse du ventilateur (A)
ES	Regulación velocidad pantalla (A)
IT	Regolazione velocità ventola (A)

DE Gebrauchsanleitung

FR Mode d'emploi

IT Istruzioni d'uso

EN Instructions for use

ES Instrucciones de montaje

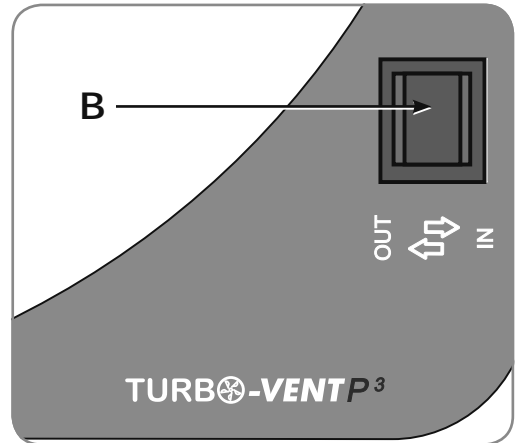
DE Inversion der Ventilator-drehung (**B**)

EN Inversion of the sense of rotation of the fan (**B**)

FR Inversion du sens de rotation de l'hélice (**B**)

ES Inversión rotación ventilador (**B**)

IT Inversione Rotazione Ventola (**B**)



Reparaturhilfen

	Störung	Ursache	Lösung
DE	Ventilator läuft nicht	Versorgungsspannung liegt unter 8 Vcc	Batterie ersetzen; nachprüfen, dass die Spannung 12 Vcc ist
		Die Kabel sind nicht korrekt verbunden	Nachprüfen, dass die Kabel nach dem Schema entsprechend verbunden sind*
		Fremde Gegenstände blockieren Ventilatorblatt	Ventilatorblatt befreien*
		Die generelle Stromversorgung ist unterbrochen	Schmelzsicherung von der Zentralschalttafel prüfen*
		Thermostat ist angeschaltet (falls vorhanden)	Den Schwellenwert vom Thermostat senken
		Die Temperatur ist unter -10°C	Dafür sorgen, dass die Temperatur über -10°C liegt
	Keine von den oben genannten Ursachen	Fiamma Kundendienst kontaktieren	
Ventilator läuft, aber keine Luft kommt herein	Wechselschalter ist auf Entlüftungsposition gesetzt	Wechselschalter auf Belüftungsposition setzen	

* Vor jeglichem Eingriff sich vergewissern, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist, danach Stromversorgung wieder einschalten.

Troubleshooting

	Problem	Cause	Solution
EN	The fan doesn't rotate	Power voltage is less than 8 Vdc	Charge the battery, check that the voltage is 12 Vdc
		The cables are incorrectly connected	Check that connections correspond to wiring diagram*
		Foreign bodies are blocking the blade	Remove any obstructions from the blade*
		Power failure	Check the fuses in the main control panel*
		Thermostat has intervened (if it is present)	Lower the intervention point of thermostat
		The room temperature is under -10°C	Raise the room temperature at a degree over the -10°C
		None of the above causes	Contact your Fiamma Service Centre
The fan rotates without ventilating the inside of the vehicle	Deviator in exhaust position	Set the deviator to ventilation mode	

* Ensure that the power supply has been disconnected before carrying out any kind of operation, than reconnect.

Que faire en cas de problème

	Problème	Cause	Solution
FR	L' hélice ne tourne pas	La tension d' alimentation est inférieure à 8 Vdc	Rechargez la batterie, vérifiez que la tension est de 12 Vdc
		Les câbles ne sont pas branchés correctement	Vérifiez les branchements suivant le schéma*
		Quelque chose bloque l' hélice	Libérez l'hélice des entraves éventuelles*
		L'alimentation générale est coupée	Vérifiez les fusibles du tableau général*
		Le thermostat s'est mis en marche (si présent)	Baissez le seuil d'intervention du thermostat
		La température ambiante est inférieure à -10°C	Portez la température ambiante à une température supérieure à -10°C
		Aucune des causes mentionnées ci-dessus	Contactez le Service Technique d' Assistance
L' hélice tourne mais ne ventile pas l' intérieur du véhicule	Déviateur en position d' aspiration	Placez le déviateur en position de ventilation	

* Assurez-vous d'avoir coupé l'alimentation avant d'effectuer toute opération, puis rebranchez l'alimentation.

Intervención en caso de problemas

	Problema	Causa	Soluciones
ES	La claraboya no gira	La tensión de alimentación es inferior que 8 Vcc	Cargar la batería, verificar que la tensión sea 12 Vcc
		Los cables eléctricos no son conectados correctamente	Verificar las conexiones según el esquema*
		Objetos extraños bloquean la pala	Liberar la pala de posibles obstáculos*
		La alimentación general está parada	Verificar los fusibles del panel general*
		Se ha accionado el termostato (si está presente)	Bajar el nivel de intervención
		La temperatura ambiental es inferior que -10°C	Levar la temperatura ambiental a una temperatura mayor que -10°C
	Ningunas de las causa arriba mencionadas	Contactar el Servicio Asistencia Fiamma	
La claraboya gira pero no se siente el aire en el interior	Desviador en posición de aspiración	Colocar el desviador en el modo ventilación	

* Cortar la alimentación antes que trabajar. Reinsertar la alimentación una vez terminado el trabajo.

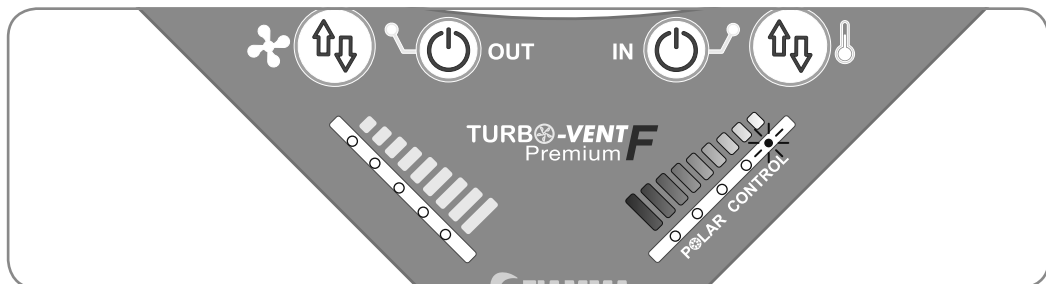
Interventi in caso di problemi

	Problema	Causa	Soluzione
IT	La ventola non gira	La tensione di alimentazione è inferiore a 8 Vcc	Caricare la batteria, verificare che la tensione sia 12 Vcc
		I cavi non sono collegati correttamente	Verificare i collegamenti secondo lo schema*
		Oggetti estranei bloccano la pala	Liberare la pala da eventuali impedimenti*
		L'alimentazione generale è interrotta	Verificare i fusibili del quadro generale*
		È intervenuto il termostato (se presente)	Abbassare la soglia di intervento
		La temperatura ambiente è inferiore a -10°C	Portare la temperatura ambiente ad una temperatura superiore a -10°C
		Nessuna delle cause sopra indicate	Contattare il Servizio Assistenza Fiamma
La ventola gira ma non si sente aria all'interno	Deviatore in posizione di aspirazione	Posizionare il deviatore in modalità ventilazione	

* Assicurarsi di aver tolto l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi intervento, dopo di che reinserire l'alimentazione.

Turbo-Vent F Premium

DE	Funktionsstörungen	<p>Ausfall des Temperatursensor Umgebunstemperatur <-10°C Umgebunstemperatur >+70°C Die Lüftungsfunktionen sind beibehalten. Lösung: Kontaktieren Sie den Fiamma Kundendienst</p>
EN	Technical faults	<p>The temperature sensor is broken Room temperature <-10°C Room temperature >+70°C All ventilation functions are operational. Solution: contact Fiamma service department</p>
FR	Anomalies de fonctionnement	<p>Anomalie du détecteur de température Température ambiante <-10°C Température ambiante >+70°C Les fonctions de ventilation sont opérationnelles. Solution: Contacter le Service Après-vente Fiamma</p>
ES	Anomalías de funcionamiento	<p>Detector de la temperatura roto Temperatura ambiente <-10°C Temperatura ambiente >+70°C Todas las funciones de ventilación están operativas. Solución: llamar al servicio de asistencia técnica Fiamma</p>
IT	Anomalia di funzionamento	<p>Sensore temperatura guasto Temperatura ambiente <-10°C Temperatura ambiente >+70°C Sono preservate le funzioni di ventilazione. Soluzione: Contattare il Servizio Assistenza Fiamma</p>



DE Funktionsstörungen

Spannung – Zufuhr > 16 V

Die Funktionen des Systems sind, um das Produkt zu bewahren, deaktiviert

Lösung: die Zufuhr prüfen und auf 12 V einstellen

EN Technical faults

Voltage-Power pack > 16 Vcc

The system functions are deactivated to preserve the product

Solution: check the feeding tension and turn it back 12 Vcc

FR Anomalies de fonctionnement

TENSION - Alimentateur > 16 Vdc

Désactivation des fonctions du dispositif en vue de la préservation du produit

Solution : vérifiez l'alimentation et reportez-la à 12 Vdc

ES Anomalías de funcionamiento

Tensión-Fuente de alimentación > 16Vcc

Las funciones del sistema son desactivadas para salvaguardar el producto

Solución: verificar la alimentación y volver a llevarla a 12 Vcc

IT Anomalia di funzionamento

Tensione - Alimentatore > 16 Vcc

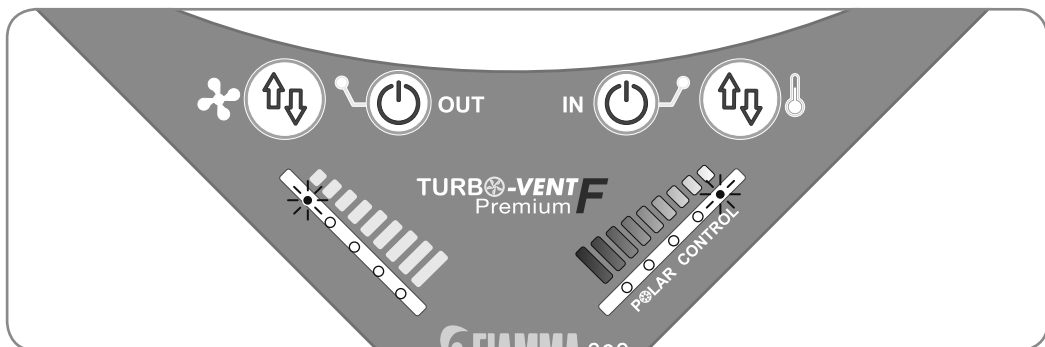
Le funzioni del sistema sono disattivate per preservare il prodotto

Soluzione: verificare l'alimentazione e riportarla a 12 Vcc



FIAMMA

DE	Funktionsstörungen	<p>1 - Spannung - Zufuhr < 8 V 2 - Motor ist nicht angeschlossen</p> <p>Die Funktionen des Produktes sind deaktiviert, um dieses zu bewahren</p> <p>Lösung 1: den Batteriezustand prüfen Lösung 2: den Anschluss des Motors prüfen</p>
EN	Technical faults	<p>1 - Tension - Feeding tension < 8Vcc 2 - Motor disconnected</p> <p>The product functions are deactivated to preserve the product</p> <p>Solution 1: check the battery charge Solution 2: check the connection to the motor</p>
FR	Anomalies de fonctionnement	<p>1 - Tension - Alimentation < 8 Vdc 2 - Moteur débranché</p> <p>Désactivation des fonctions du dispositif en vue de la préservation du produit</p> <p>Solution 1 : vérifiez niveau de charge de la batterie Solution 2 : vérifiez branchement moteur</p>
ES	Anomalías de funcionamiento	<p>1 - Tensión - Alimentación < 8Vcc 2 - Motor desconectado</p> <p>Las funciones del producto están desactivadas para salvaguardar el producto</p> <p>Solución 1: controlar la carga de la batería Solución 2: controlar la conexión al motor</p>
IT	Anomalia di funzionamento	<p>1 - Tensione - Alimentazione < 8 Vcc 2 - Motore scollegato</p> <p>Le funzioni del prodotto sono disattivate per preservare il prodotto</p> <p>Soluzione 1: verificare la carica della batteria Soluzione 2: verificare collegamento motore</p>



DE

- Keine Ätzmittel, Alkohol, Benzin oder grobes Material zur Reinigung verwenden, da diese das Produkt beschädigen könnten. Deswegen neutrale Reinigungsmittel und Wasser benutzen.
- Das Moskitonetz mit Wasser und neutralem Reinigungsmittel säubern. Aus der Vorrichtung entnehmen, dabei gegen den Uhrzeigersinn drehen.

EN

- For cleaning do not use abrasive detergents, petrol, alcohol or rough objects, as they may damage the materials with which the product is made. Therefore, use neutral detergents and water.
- Clean the mosquito net with mild detergent and water, removing it from its housing by turning it counterclockwise.

FR

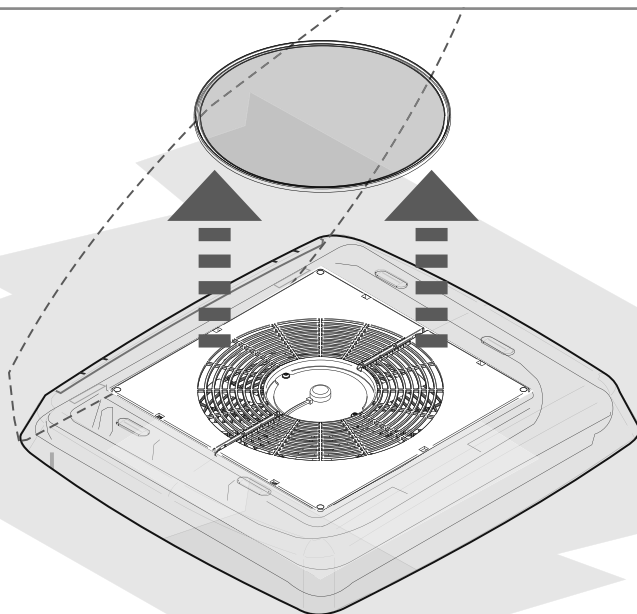
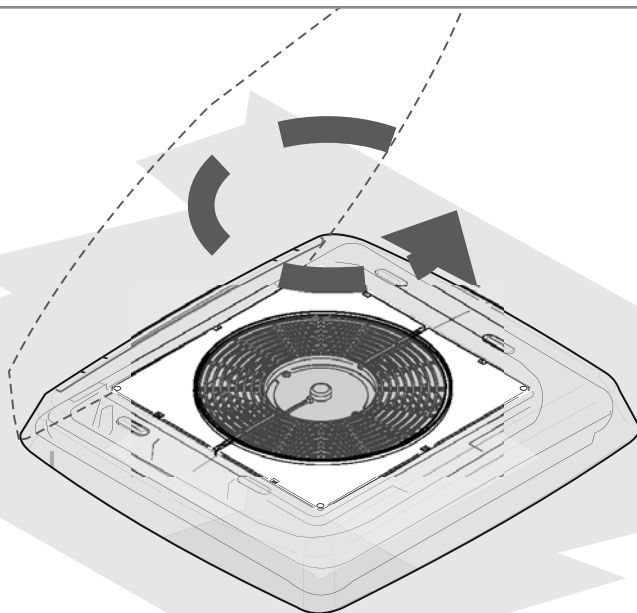
- Pour le nettoyage il est interdit l'utilisation de produits agressifs, alcool, essences ou objets rêches qui pourraient endommager les matériaux avec les quels le produit est fabriqué. Utiliser un produit détergent neutre et de l'eau.
- Tourner la moustiquaire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'enlever de son emplacement
Nettoyer la moustiquaire avec de l'eau et un détergent neutre.

ES

- Para la limpieza, no utilice detergentes abrasivos, alcohol, gasolina u objetos rugosos, ya que pueden causar daños a los materiales con los que se fabrica el producto. Por lo tanto, utilizar detergentes neutros y agua.
- Para la limpieza de la mosquitera usar un detergente suave y agua, sacarla de su alojamiento girándola hacia la izquierda.

IT

- Per la pulizia non utilizzare detergenti corrosivi, alcool, benzine od oggetti ruvidi, dato che potrebbero arrecare danno ad i materiali con i quali è realizzato il prodotto. Utilizzare pertanto detergenti neutri ed acqua.
- La pulizia della zanzariera è realizzabile con acqua e detergente neutro, rimuoverla dalla sua sede facendola ruotare in senso antiorario.



DE

Im Falle einer Vertragswidrigkeit der Ware, kann der Verbraucher unter den erforderlichen Voraussetzungen gegenüber dem Verkäufer von dem Garantieanspruch zu den festgelegten Bedingungen gemäss den lokalen Rechtsvorschriften Gebrauch machen.

EN

In case of defects with regards to materials and manufacturing, the customer is entitled to the warranty in accordance with local laws and regulations of the country in which the product was purchased.

FR

En cas d'un défaut de conformité du produit, le consommateur pourra faire valoir ses droits de recours en garantie selon les modalités prévues par les dispositions légales locales, pour autant que les conditions de recours soient remplies.

ES

En caso de fallos o defectos de material y de fabricación, el cliente puede hacer valer la garantía de acuerdo con las leyes y reglamentaciones del país en el que el producto haya sido comprado.

IT

In caso di difetto di conformità dei beni, il consumatore potrà far valere nei confronti del venditore la garanzia secondo le modalità previste dalle disposizioni di legge locali, ove ne ricorrano i presupposti.



fiamma.com

All rights reserved.

Fiamma S.p.A. reserves the right to modify at any time, without notice, prices, materials, specifications and models or to cease production of any model.

Fiamma SpA - Italy
Via San Rocco, 56
21010 Cardano al Campo (VA)

07501-01- Kit Turbo-Vent F Premium
07501A01- Kit Turbo-Vent F
07501B01- Kit Turbo-Vent P3

E0_IS_98690-409_revA

COMFORT